



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

21. oktoober 2009

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Komisjon	
2009/C 251/01	Komisjoni arvamus, 20. oktoober 2009, Prantsusmaal asuva Chooz-B tuumaelektrijaama radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise muudetud kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37	1
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2009/C 251/02	Euro vahetuskurss	2

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 251/03	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

20. oktoober 2009,

Prantsusmaal asuva Chooz-B tuumaelektrijaama radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise muudetud kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37

(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(2009/C 251/01)

Euroopa Komisjon sai 20. aprillil 2009 Prantsusmaa valitsuselt Euratomi asutamislepingu artikli 37 kohaselt üldandmed Chooz-B tuumaelektrijaama radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise muudetud kava kohta.

Nende andmete põhjal ja pärast konsulteerimist eksperdirühmaga on komisjon koostanud järgmise arvamuse.

1. Vahemaad tuumaelektrijaamast lähimate liikmesriikideni: 3,5 km Belgia, 70 km Luksemburg, 95 km Saksamaa, 97 km Madalmaad ja 270 km Ühendkuningriik.
2. Kavandatavad muudatused vähendavad üldiselt gaasiliste ja vedelate heidete piirmäärasid, välja arvatud vedela triitiumi heide, mille puhul on ette nähtud koguse suurenemine.
3. Elektrijaama tavapärase tegevuse korral ei ohusta kavandatud muudatused teise liikmesriigi elanike tervist.
4. Esialgsetes üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetustest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda paiskumise korral ei kujuta kavandatavad kütusekäitlussüsteemi muudatused endast ohtu teise liikmesriigi elanike tervisele.

Raskemate õnnetusjuhtumite korral võivad doosid jõuda elanikkonna jaoks siiski sellisele tasemele, mille puhul pädevad asutused peavad võtma vastumeetmed. Belgia territooriumi läheduse tõttu peavad Belgia asutused saama elanikkonna teavitamiseks ja kaitsmiseks vajalikud eriandmed sama kiiresti ja sama üksikasjalikult nagu Prantsuse asutused. Komisjon märgib, et kuna Prantsuse ja Belgia valitsused on 8. septembril 1998. aastal alla kirjutanud intsidente või õnnetusjuhtumeid käsitlevale kahepoolsele kohaspetsiifilisele koostöökokkuleppele, on nad seega järginud komisjoni 1994. aasta alguses arvamuses antud soovitusi.

Kokkuvõttes arvab komisjon, et Prantsusmaal asuva Chooz-B tuumaelektrijaama radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise muudetud kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral teise liikmesriigi vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

20. oktoober 2009

(2009/C 251/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4971	AUD	Austraalia dollar	1,6121
JPY	Jaapani jeen	135,53	CAD	Kanada dollar	1,5443
DKK	Taani kroon	7,4436	HKD	Hongkongi dollar	11,6025
GBP	Inglise nael	0,91170	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9835
SEK	Rootsi kroon	10,3690	SGD	Singapuri dollar	2,0814
CHF	Šveitsi frank	1,5121	KRW	Korea won	1 745,29
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,9606
NOK	Norra kroon	8,3225	CNY	Hiina jüaan	10,2200
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2230
CZK	Tšehhi kroon	25,718	IDR	Indoneesia ruupia	14 065,91
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0370
HUF	Ungari forint	264,59	PHP	Filipiini peeso	69,880
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,6390
LVL	Läti latt	0,7078	THB	Tai baht	50,018
PLN	Poola zlott	4,1560	BRL	Brasiilia reaal	2,6012
RON	Rumeenia leu	4,2925	MXN	Mehhiko peeso	19,2153
TRY	Türgi liir	2,1757	INR	India ruupia	69,0390

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 251/03)

1. 13. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd. („GDA”, osa Hiina kontsernist Shenzhen Dongyangguang Group), Furukawa-Sky Aluminium Corp („FSA”, Jaapan), ja Mitsui & Co Ltd („Mitsui”, Jaapan) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtjate Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd ja Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd (üheskoos „JV”, Hiina) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- GDA: alumiiniumi rafineerimine ning alumiiniumist lehtvaltstode ja alumiiniumfooliumi tootmine ja müük,
- FSA: alumiiniumist lehtvaltstode ning alumiiniumist pressitud, valatud ja sepiatud toodete tootmine ja müük,
- Mitsui: kaubandusettevõtte, mis kaupleb ülemaailmselt mitme toorainega ja tegutseb muudes ärivaldkondades, sealhulgas erinevate alumiiniumist lehtvaltstode ja valatud toodete müügi ja ostuga,
- JV: alumiiniumfooliumi tootmine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 251/04)

1. 9. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad NIBC MBF IB B.V., mis on osa kontsernist NIBC Group („NIBC”, Madalmaad), ja ABN AMRO Participaties Fund I B.V., mis on osa kontsernist ABN AMRO Group („ABN AMRO”, Madalmaad) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses kontserni MID Ocean Group B.V. ja tema tütarettevõtjate („MOG”, Madalmaad) üle.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— NIBC ja ABN AMRO: investeerimine börsivälistes ettevõtetesse,

— MOG: äri- ja reklaamkingituste hankimine/import ja hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33-64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

